Wayne
FUELING SYSTEMS

Global Star V

GPL

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

WM033051
2014-07-11 Rev.02.5

Responsabilità del produttore

Affinché la responsabilità del produttore sia valida non potranno essere apportate modifiche di alcun genere senza l'autorizzazione scritta del fabbricante.

Usare esclusivamente ricambi originali.

Product Liability

The supplier's product liability is only valid if no alterations, additions etc. have been made to the equipment without the supplier's express permission.
Use only genuine parts.

Produkthaftung

Damit die Produkthaftung des Lieferanten ihre Gültigkeit behält, dürfen ohne ausdrückliche Genehmigung des Lieferanten keine Änderungen, Ergänzungen o. Ä. an der Ausrüstung vorgenommen werden.
Verwenden Sie nur Originalteile.

Produktansvar

För att en leverantörs produktansvar skall gälla får ändringar, komplette-ringar och liknande ej göras i utrustningen utan leverantörens godkän-nande.
Originalreservdelar skall alltid användas.

Precauzioni

Per prevenire danni ed incendi, derivanti dalla tensione elettrica, interrompere l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi lavoro.

Caution

To prevent damage that might result in electric shock or fire, disconnect the main power prior to any work.

Vorsicht

Um Beschädigungen zu vermeiden, die zu einem elektrischen Schlag oder Feuer führen können, unterbrechen Sie vor jeder Arbeit die Stromzufuhr.

Varning

Gör pumpen/enheten strömlös innan Du gör ingrepp i den. I annat fall föreligger risk för skada.

Avvertenze

Non mettere in moto la pompa in caso di perdite o trafilamenti!
Eliminate immediatamente ogni perdita di prodotto, per la cura dell'ambiente e per il pericolo di scivolare.

Warning

Never run a leaking pump!
Be careful with the environment and mind the skidding risk; take care of leaking fuel immediately.

Warnung

Betreiben Sie nie eine undichte Zapfsäule! Seien Sie umweltbewusst und denken Sie an die Rutschgefahr; beseitigen Sie austretenden Kraftstoff umgehend.

Varning

Använd aldrig en läckande pump.
Tänk på miljön och halk-risken, sanera utläckt driv-medel snarast.

I contenuti di questa pubblicazione non possono essere riprodotti, anche in forma parziale, senza autorizzazione di Wayne™.

Wayne™ si riserva il diritto di modificare le specifiche , i testi e le illustrazioni contenute, senza preavviso.

The contents of this publication may not be copied either wholly or in part without the consent of Wayne™.

Wayne™ reserves the right to change specifications contained in the text and illustrations without notice.

Der Inhalt dieses Handbuches darf ohne die Erlaubnis von Wayne™ weder ganz noch teilweise kopiert werden.

Wayne™ behält sich das Recht vor, textliche oder bildliche Inhalte ohne besondere Mitteilung zu ändern.

Innehållet i denna publikation får ej helt eller delvis kopieras utan medgivande från Wayne™.

Wayne™ förbehåller sig rätten att utan särskilt meddelande ändra specifikationer givna i text och bild.

Questo documento è una traduzione del corrispondente in lingua inglese.

WM033051 2014-07-11 Rev.02.5 (2014-07-14 235)

1 Al gestore della stazione di servizio

Il presente manuale di istruzioni rappresenta il documento di riferimento per l'uso dei distributori di Global Star V LPG (GPL) Wayne. Wayne consiglia di leggere attentamente il manuale e di metterlo a disposizione del personale responsabile per l'uso, la manutenzione e l'installazione del distributore.

È particolarmente importante:

- Conservare il manuale di istruzioni ed eventuali altri documenti per tutta la durata operativa del distributore.
- Spedire il manuale di istruzioni ad eventuali altri utilizzatori/proprietari del distributore.
- Non apportare nessuna modifica e/o integrazione.

Wayne non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'apparecchiatura o per malfunzionamento della stessa nel caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale che dovrà essere considerato il documento di riferimento per quanto riguarda le metodologie corrette per l'uso del distributore.

1.1 Prima di tutto, leggere il manuale

Prima di procedere con lo sballaggio, l'installazione e l'uso del distributore, si raccomanda di leggere attentamente le parti applicabili del presente manuale.
Fare particolare attenzione alle avvertenze "PERICOLO", "ATTENZIONE", "PRUDENZA" e "NOTA": eventuali negligenze nell'osservanza di tali avvertenze potrebbero provocare seri danni a persone e/o cose.

1.1.1 Significato dei segnali Pericolo, Attenzione, Prudenza e Nota contenuti nel manuale

PERICOLO!	L'inosservanza di questa informazione può mettere a repentaglio la vita
ATTENZIONE!	L'inosservanza di questa informazione può provocare gravi ferite fino a mettere a repentaglio la vita.
PRUDENZA!	L'inosservanza di questa informazione può provocare danni a persone e/o cose.

NOTA!
Informazione che richiede particolare attenzione.

2 Indice

1 Al gestore della stazione di servizio 3
2 Indice 3
3 Prescrizioni di salute e sicurezza 4
4 Modelli 5
5 Apparecchiature collegate 6
6 Installazione 7
7 Programmazione 11
8 Commissioni 14
9 Assistenza e manutenzione 14
10 Lettura delle totalizzazioni 15
11 Guasti/malfunzionamenti 16
12 Manutenzione 16
13 Smontaggio 17
14 Caratteristiche tecniche 17
15 Dichiarazione di conformità CE 19
16 Installazione del distributore: check-list 21
17 Numeri telefonici 23
18 Note 23

3 Prescrizioni di salute e sicurezza

Quando si usano liquidi infiammabili, è di estrema importanza osservare le seguenti precauzioni.

- È proibito fumare, usare fiamme libere e tenere i fari accesi nei pressi del distributore di carburante.
- Durante il rifornimento, è vietato tenere il motore acceso.
- I quadri elettrici devono essere facilmente accessibili: evitare di bloccarne l'accesso con merce o altro.
- Poiché l'impianto elettrico richiede l'applicazione di specifiche normative di sicurezza, è necessario che sia realizzato esclusivamente da tecnici qualificati.
- Verificare sempre accuratamente che il distributore non presenti perdite di carburante. In caso di perdite, togliere immediatamente la corrente al distributore e rivolgersi al Servizio Post Vendita Wayne (vedi numeri telefonici al capitolo 17 a pagina 23).
- Osservare scrupolosamente tutte le prescrizioni di sicurezza fornite dalle aziende petrolifere riguardanti la manipolazione di GPL.
- Verificare che sulla stazione di servizio siano presenti appositi estintori perfettamente funzionanti.
- Per evitare malfunzionamenti o danni al distributore, verificare sempre che la cisterna di stoccaggio contenga sempre carburante in quantità sufficiente.
- Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare sempre adeguate protezioni personali (guanti, mascherina, occhiali, ecc.).

3.1 Responsabilità nei confronti del prodotto

Affinché possa permanere valida la responsabilità del costruttore nei confronti del prodotto, l'apparecchiatura non dovrà essere sottoposta a modifiche, integrazioni o altro senza apposito permesso scritto rilasciato da Wayne.

3.2 Destinazione d'uso

Il distributore è stato progettato per misurare GPL in conformità ai documenti di approvazione di tipo.

3.3 Limitazione d'uso

Il distributore è stato progettato esclusivamente per misurare GPL in conformità ai documenti di approvazione di tipo.

3.4 Marchio CE

Il distributore è contrassegnato con il marchio CE (figura 1) a garanzia che l'apparecchiatura è stata progettata, costruita e descritta in conformità alle Direttiva della Comunità Europea. Il Certificato CE di Conformità si trova a pagina 54.
L'uso eventuale di parti/materiali non approvati dal costruttore potrebbe compromettere la validità del marchio CE.

Figura 1 Marchio CE

Pericolo d'esplosione	Vietato fumare	Vietato utilizzare fiamme libere

ATTENZIONE!	Non avviare mai la pompa in presenza di perdite di carburante! (La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe mettere a repentaglio la vita)	Togliere sempre l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchiatura. La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe implicare pericolo di shock elettrico e/o rischio di incendio.

Figura 2 Arresto d'emergenza (opzionale)
Vedi capitolo 6.2.4 a pagina 8.

3.5 Adesivi obbligatori di avvertenza

Figura 3 Adesivo: attenzione, alta tensione

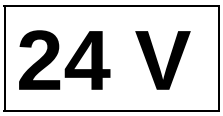


Figura 4 Adesivo: bassa tensione

3.6 Giunto a strappo (breakaway)

In caso di rottura del giunto a strappo, contattare la ditta autorizzata incaricata della manutenzione.
Le seguenti parti dovranno **sempre** essere sostituite:

Attacco a rottura (WM002174)

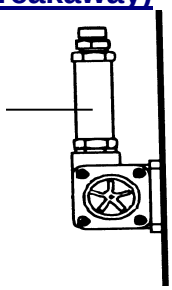


Figura 5 Dispositivo breakaway

4 Modelli

4.1 Significato della denominazione del distributore

Numero prodotti in ingresso

Numero prodotti in uscita

Numero moduli idraulici o posizioni idrauliche in uso

Numero pistole lato A in caso di modello "lane oriented" o
Numero di pistole della prima colonna in caso di modello "island oriented", or
Numero pistole per lato in caso di modello simmetrico

Numero pistole lato B in caso di modello "lane oriented" o
Numero di pistole della seconda colonna in caso di modello "island oriented" con 2 colonne con pistole di erogazione, oppure
*** in caso di modello simmetrico => Y1 a Y4 definisce entrambi i lati**

C(HHR/L) XX-XXX P Y1/Y2/Y3/Y4 // Z1/Z2/Z3/Z4

Identificazione pistole lato A / end 1 — **Identificazione pistole lato B / end 2**

Legenda

P = Pompa (idraulica con pompa di aspirazione)
D = Distributore (idraulica con pompa sommersa)
VR = Recupero vapori
A = Miscela alcool
LPG = Gas di Petrolio Liquefatto

Identificazione pistole:
40 = Portata al minuto (esempio)
B = Cieco
SAT OUT = Uscita satellite

4.2 Targa dati

4.2.1 Numero di matricola

5-94555-001-A
(fase – numero TO - numero – lato pompa)

4.3 Identificazione dei diversi componenti del distributore

5 Apparecchiature collegate

Il distributore è stato progettato e costruito per la misurazione di GPL, in conformità ai documenti di approvazione di tipo. Il distributore non rappresenta che una parte del sistema totale di una stazione di servizio e comunica sia con le apparecchiature esterne sia con quelle interne.
Per informazioni più dettagliate sulle diverse parti che compongono una stazione di servizio, fare riferimento ai manuali specifici.

Vedi capitolo 6.11 "Istruzioni di connessione" (pagina 9) e capitolo 6.12 "Istruzioni d'installazione" (pagina 9).

ATTENZIONE!	Osservare scrupolosamente le normative locali per l'installazione del distributore in modo da evitare perdite di carburante.

5.1 Schema indicativo

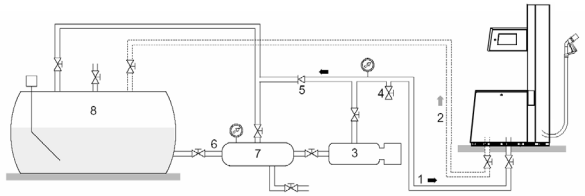


Figura 6 Distributore di GPL: schema indicativo

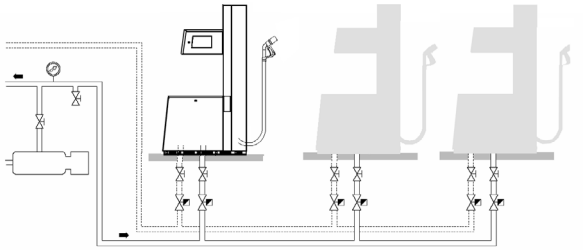


Figura 7 Distributore di GPL: schema indicativo

═══	Fase liquida
--------	Fase gassosa

La pressione della fase liquida all'ingresso del distributore non deve superare i 25 bar.
È necessario installare un'apposito tubo di collegamento (2) (vedi Figura 6) per la connessione della valvola limitatrice di pressione, della valvola differenziale e del degasatore (vedi pagina 6) al cielo della cisterna di stoccaggio.
Nel caso di installazione di due o più distributori, è necessario utilizzare le elettrovalvole on-off mostrate nella Figura 7.

1	Linea di mandata fase liquida
2	Linea di reflusso fase gassosa
3	Gruppo di pompaggio
4	Valvola limitatrice di pressione
5	Valvola e linea bypass
6	Linea di aspirazione
7	Camera di stabilizzazione
8	Cisterna di stoccaggio
	Valvole
	Elettrovalvole

Il distributore dovrà essere installato su una base alta almeno 20 cm rispetto al livello del terreno. Dopo aver effettuato i collegamenti idraulici ed elettrici, riempire il pozzetto di alimentazione con sabbia silicea e/o materiale inerte non poroso.

I cavi di collegamento dovranno essere posati nelle apposite canaline. Le uscite dei cavi sulla base del distributore dovranno essere accuratamente sigillate.

Prendere tutte le misure necessarie per evitare l'accumulo di gas nei pozzetti e/o attorno alle tubature.

Per effettuare le operazioni di cablaggio, fare riferimento al corrispondente schema elettrico fornito con il distributore.

Qualora le valvole a strappo (apgina 7) non venissero fornite con il distributore, prendere si raccomanda di provvedere a soluzioni alternative al fine di garantire la sicurezza nel caso di impatto contro il distributore o danneggiamento meccanico (ad esempio, protezioni tramite barre in cemento).

5.2 Schema di flusso GPL

5.2.1 Descrizione

Se presente, il pulsante uomo morto (18) dovrà essere mantenuto premuto per tutta la durata del rifornimento.

Il GPL allo stato liquido, pompato dall'apposito gruppo di pompaggio, fluisce attraverso le valvole di intercettazione (3), raggiunge il filtro (4), quindi entra nel degasatore (5) dove eventuali bolle di gas vengono prima separate poi rimandate nella cisterna di stoccaggio attraverso la tubazione della fase vapore e le corrispondenti valvole di intercettazione.
Il GPL allo stato liquido fluisce nel misuratore (8) passando attraverso la valvola di non ritorno (6).

L'uscita del misuratore è collegata all'ingresso della valvola differenziale (9) la cui funzione è quella di regolare la pressione del liquido e di ridurre il flusso in caso di eccesso di portata dovuto ad una eventuale rottura della tubazione a valle della valvola stessa. Il cielo della valvola differenziale è collegato alla linea di ritorno della fase vapore.
All'uscita della valvola differenziale, il GPL flusice attraverso l'elettrovalvola e la valvola ON/OFF (10) – se presente – quindi, passando attraverso il globo spia (11), il giunto a strappo (12), il flessibile (13) e la pistola di erogazione (14), raggiunge il serbatoio del veicolo.
Il volume erogato e il corrispondente importo sono visualizzati sui display della testata elettronica (16).

Il distributore comprende componenti di controllo e sicurezza, quali la valvola limitatrice di pressione (7), il dispositivo di time-out (pompa attivata con pistola di erogazione continuamente chiusa) e, opzionalmente, il pulsante d'arresto d'emergenza (19).

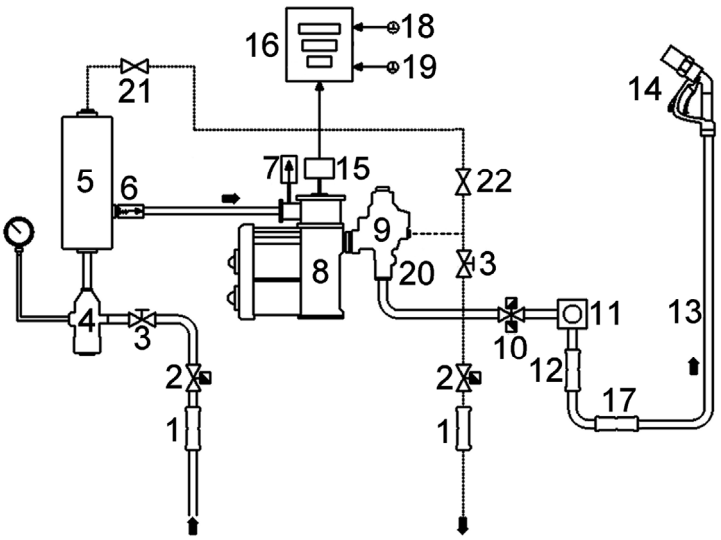


Figura 8 Schema di flusso

Fase liquida

Fase gassosa

1 Valvola a strappo (giunto breakaway) (opzionale, non fornita da Wayne)
2 Elettrovalvola di intercettazione fase liquida / gassosa (opzionale, non fornita da Wayne)
3 Valvole di intercettazione manuali
4 Filtro
5 Degasatore
6 Valvola di non ritorno
7 Valvola di sicurezza
8 Misuratore
9 Valvola differenziale
10 Elettrovalvola/e di predeterminazione o di ON/OFF (opzionale)
11 Assieme globo spia
12 Giunto a strappo (breakaway)
13 Flessibile di erogazione
14 Pistola di erogazione
15 Generatore di impulsi
16 Testata elettronica
17 Giunto a strappo (breakaway) (opzionale)
18 Pulsante uomo morto
19 Pulsante d'arresto d'emergenza
20 Valvola di ritegno
21 Valvola di ritegno
22 Valvola di riempimento

6 Installazione

6.1 Ispezione dell'apparecchiatura

Ispezionare accuratamente l'apparecchiatura al momento dell'arrivo per assicurarsi che non abbia subito danneggiamenti o perdite durante il trasporto. Eventuali apparecchiature danneggiate o mancanti di determinate parti dovranno essere restituite allo spedizioniere.
Eventuali perdite / danni subiti durante il trasporto non sono coperti dalla Garanzia Wayne.

Assicurarsi che i colli comprendano tutti i componenti, ivi compresi chiavi e dispositivi opzionali. Controllare e conservare i tagliandi degli imballaggi, le bolle di accompagnamento, le fatture ed eventuali altri documenti inclusi nella spedizione.

ATTENZIONE!	Le operazioni di installazione possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.	Pericolo di ribaltamento! La posizione del punto d'equilibrio varia secondo il modello di ditributore.

6.2 Raccomandazioni per l'installazione

6.2.1 Preparazione all'installazione

Durante l'installazione, prendere tutte le misure necessarie per evitare di danneggiare i pannelli di chiusura.
Si raccomanda di rimuovere con cura i pannelli, sia quelli di accesso alle idrauliche sia quelli superiori, e di tenerli in un posto sicuro durante le operazioni di installazione del distributore.
I pannelli dovranno essere rimossi prima di sollevare il distributore dal bancale utilizzato per il trasporto.
A questo punto, verificare, controllando visivamente, che il distributore non abbia subito danni di alcun tipo.
Attenzione: il pannello superiore è stato posto nella sua posizione interna al fine di minimizzare i rischi di danneggiamento durante il trasporto.
Prima di posizionare il distributore sull'isola, verificare che la superficie dell'isola sia diritta e perfettamente piana in modo da non provocare curvature al telaio di base del distributore.

6.2.2 Termine dell'installazione

Non rimontare i pannelli prima di aver collegato tutte le tubazioni e i cavi elettrici, e prima che la base del distributore sia stata fissata correttamente sull'isola. Rimuovere infine il film protettivo che ricopre i vari pannelli. Effettuare un'ultima verifica per assicurarsi che il prodotto sia conforme alle aspettative del cliente.

6.2.3 Norme e prescrizioni

Per una corretta installazione del distributore, osservare tutte le norme e le prescrizioni applicabili in vigore nel paese in cui il distributore viene installato.
È importante tenersi continuamente aggiornati su eventuali modifiche/emendamenti a tali norme.

6.2.4 Pulsante di emergenza

Il pulsante di emergenza sul distributore è opzionale. Qualora non presente sul distributore il pulsante di emergenza dovrebbe essere installato sulla stazione.
Il ripristino del pulsante di emergenza non deve essere automatico. Il pulsante di emergenza deve essere contraddistinto come da indicazioni nazionali e deve essere installato in una zona facilmente raggiungibile dal responsabile del piazzale.
Tutto il personale interessato deve essere informato sull'uso e la posizione del pulsante di emergenza.

6.2.5 Base

Il distributore dovrà essere installato su un'isola elevata rispetto al terreno in modo da risultare protetto contro possibili urti e collisioni.

6.2.6 Cablaggio elettrico

Al fine di minimizzare le perturbazioni elettriche, le canaline per i cavi di bassa e alta tensione dovranno essere posate ad una distanza di almento 50 cm l'una dall'altra.

Evitare eccessivi arrotolamenti dei cavi nei pozzetti che potrebbero causare disturbi ai computer.

6.3 Istruzioni per il sollevamento

ATTENZIONE!	Durante il sollevamento, proteggere i contenitori testate in modo da non danneggiare le parti elettroniche!
ATTENZIONE!	Pericolo di ribaltamento! Fissare il distributore sul basamento. Vedi i punti di ancoraggio a pagina 9: Istruzioni di installazione.

Sollevare il distributore, quindi appoggiarlo con cura sopra l'isola di ancoraggio. Posizionare il distributore in conformità alle indicazioni fornite dal corrispondente piano di fondazione (vedi capitolo 6.12, pagina 9).

Fori di sollevamento su piastra base. Vedi anche istruzioni di installazione, pagina

Figura 9 Sollevamento del distributore

6.4 Norme e prescrizioni

L'installazione e l'uso di distributori di GPL prevedono l'applicazione delle seguenti normative:

- Norme tecniche per i gas compressi (TRG)
- Direttiva riguardante i recipienti sotto pressione
- TRBF 40
- ATEX 100 a
- EN 60 079-10 (classificazione aree pericolose)
- Prescrizioni VDE, in particolare VDE 0100 EN60079 parte 14, EN50014, EN50018, EN55014
- Norme per la calibrazione e la sigillatura
- Schemi di cablaggio (sono considerati validi e corretti gli schemi di cablaggio forniti con il distributore).

Dovranno inoltre essere applicate tutte le specifiche normative e prescrizioni previste dal paese in cui il distributore viene installato.

6.5 Alimentazione elettrica / Quadri elettrici in generale

Installare i quadri elettrici in modo che siano facilmente accessibili e chiaramente indicati in conformità alle normative nazionali.

Etichettare tutti i cavi elettrici in modo che possano essere facilmente identificati anche da eventuali altri tecnici.

Eichettare i fusibili, gli interruttori automatici, gli interruttori di protezione motore, ecc. Disegnare lo schema dei collageamenti elettrici.

Rimuovere i cavi elettrici non necessari.

Disporre i fusibili, gli interruttori di protezione motore, ecc. in modo razionale e chiaro in base alla funzione di ogni gruppo.

Assicurarsi che il carico sia correttamente distribuito ed equilibrato sulle tre fasi.

Attenzione: un alto carico (ad esempio quello di motori per autolavaggio) potrebbe causare cali di tensione con possibili interruzioni di corrente.

Ricordare che motori, relé, contatti e lampade fluorescenti sono dispositivi di induttanza e che devono quindi essere schermati per evitare disturbi di tensione o interferenze.

Installare un sistema efficiente di messa a terra.

Se possibile, lasciare l'indirizzo della ditta che ha effettuato le operazioni di installazione o l'indirizzo della ditta incaricata di realizzare il sistema elettrico.

6.6 Sovratensione / Picchi di tensione

Ogni apparecchiatura fornita da Wayne si intende progettata esclusivamente per la tensione nominale dichiarata sulla targa dati.

Per evitare danni causati da sovratensione (ad esempio sistema di illuminazione), installare appositi soppressori di transienti.

Wayne non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da sovratensioni dirette o indirette.

6.7 Collegamento dei cavi comunicazione dati

Il collegamento della comunicazione dati del distributore dovrà essere effettuato esclusivamente da tecnici qualificati, appositamente istruiti. Wayne non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da operazioni eseguite da personale non autorizzato.

I distributori sono controllati tramite interfacce seriali. Il cavo dati dovrà essere collegato nell'apposita scatola di giunzione del distributore.

È importante che lo schermo e i fili inutilizzati dei cavi siano collegati esclusivamente ai connettori della morsettiera SL del sistema di gestione della stazione di servizio. Nel distributore, lo schermo e e i fili inutilizzati dei cavi devono essere isolati e non collegati.

Un accurato cablaggio risulta essenziale al fine di evitare interferenze.

6.8 Stabilizzatore di tensione

- Nel caso di fluttuazioni di tensione superiori ±10%, installare un stabilizzatore di tensione.
- Lo stabilizzatore di tensione deve essere dimensionato e regolato in modo da combinarsi correttamente con il sistema.
- Tutti i componenti elettronici del sistema devono essere collegati allo stabilizzatore di tensione.
- In caso di dubbi, rivolgersi a Wayne che sarà in grado di consigliare un dispositivo corretto.

6.9 Soppressione delle interferenze

- Corretto cablaggio dei cavi dati.
- Soppressione delle interferenze di tutti i carichi, interruttori e, in particolare, dei carici induttivi collegati alla stessa rete elettrica.
- Scelta di idonei dispositivi anti-interferenza.
- Non collegare carichi difettosi sulla stessa rete.
- In caso di sostituzione di parti difettose, prima di intervenire controllare accuratamente il cablaggio dei cavi dati per ripristinare il cablaggio originale a seguito della sostituzione.

6.10 Collegamento di altre apparecchiature periferiche

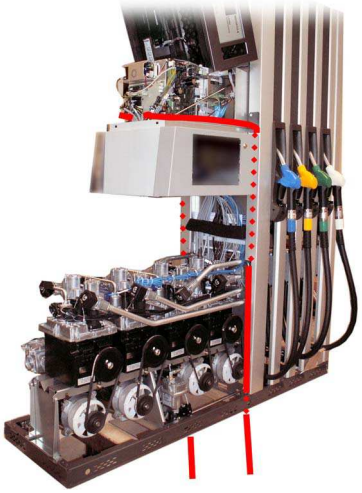
- Eventuali ulteriori apparecchiature periferiche potranno essere collegate esclusivamente dopo aver ricevuto da Wayne l'apposito permesso scritto.
- Installare dispositivi di soppressione interferenze per tutti gli interruttori.
- Verificare che il cablaggio dei cavi dati sia corretto.

6.11 Istruzioni di connessione

Le istruzioni per I collegamenti WM026636 (Traduzione del testo sui disegni - W8-461493) sono disponibili in banca dati.
Eventualmente contattare il centro di assistenza tecnica per ulteriori informazioni.

6.11.1 Collegamenti senza scatola di collegamento

I cavi segnali e di alimentazione 230/400VCA possono essere collegati direttamente in testata passando attraverso la colonna. La scatola di giunzione rimarrà per eventuali collegamenti opzionali come i bassi livelli ecc. Predisporre i cavi alimentazione e dati lunghi almeno 3 metri dall'uscita del pozzetto per il collegamento in testata.



2x2

6.12 Istruzioni d'installazione

PRECAUZIONE!	Pericolo di ribaltamento! Seguire le istruzioni di sollevamento. Accertarsi del punto di fulcro.

Le istruzioni di collegamento (vedi la tabella sotto) sono disponibili in banca dati.
Eventualmente conttattare il centro assistenza tecncia per ulteriori informazioni.

Traduzione del testo sui disegni..... W8-461496
Global Star V LPG (GPL) WM032722
Global Star V LPG (GPL) B2B WM038659

6.13 Schema di classificazione

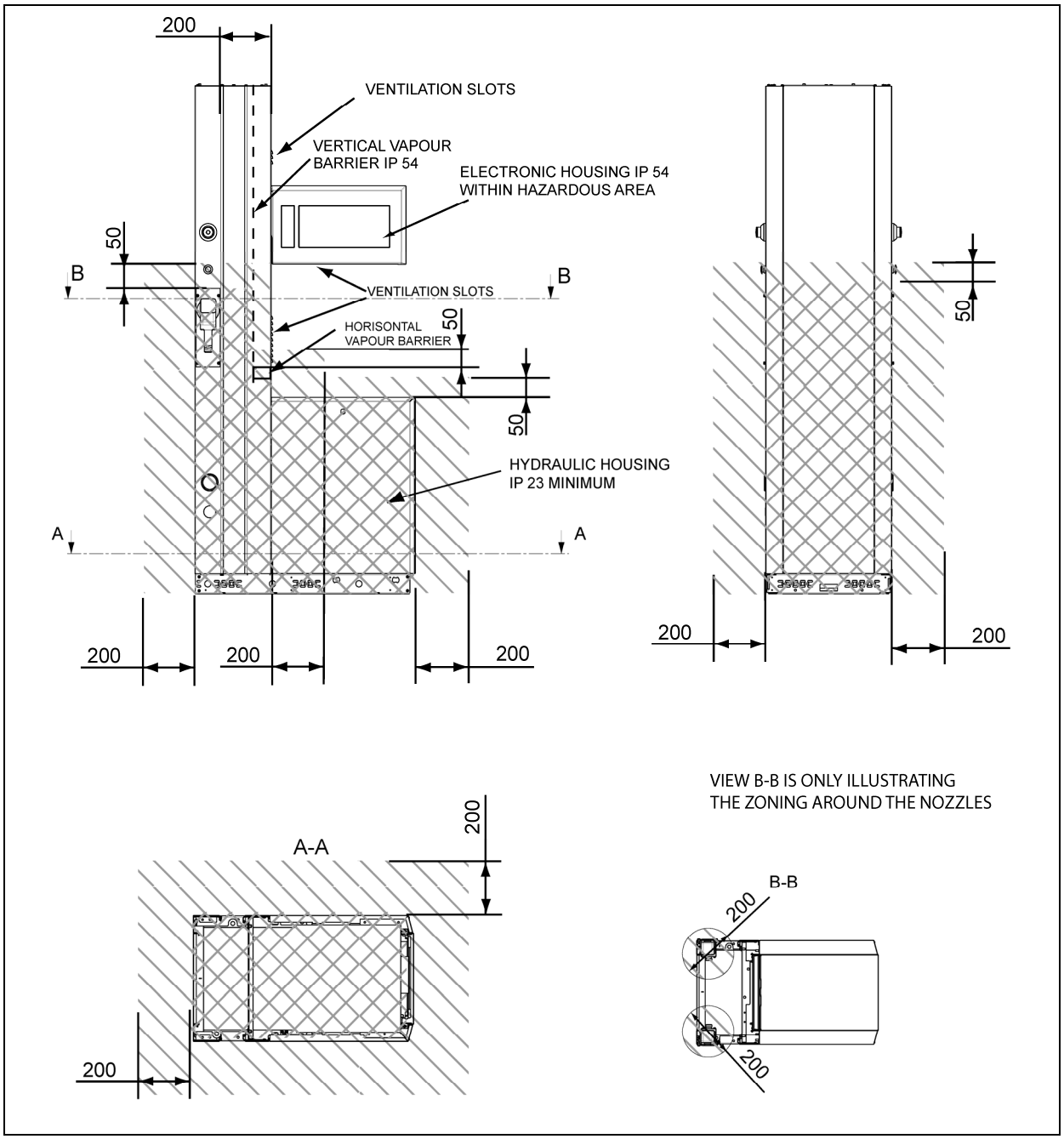


Figura 10 Schema di classificazione

7 Programmazione

7.1 Introduzione

Occorre accedere al modo manutenzione per la programmazione delle funzioni o la lettura delle statistiche. I dati delle funzioni e delle statistiche appaiono nei display importo, volume, e prezzo unitario.
Il terminale all'infrarosso è simile ad un telecomando TV. Ha 16 pulsanti (v. Figure 11). Bisogna utilizzare il terminale all'infrarosso per accedere alle funzioni dell'erogatore. Questo terminale s'interfaccia unicamente col display dell'erogatore. Non c'è display addizionale.

Figure 11 Terminale all'infrarosso (*telecomando*)

7.2 Funzioni di Programmazione

Accesso alle Funzioni .....pag. 11
Cambio Password (F33) .....pag. 12
Funzione Uscita (F00).....pag. 11
Impostazione Prezzi Unitari (F03) (F04) ....pag. 12
Modo Operativo (F01).....pag. 12

NOTA!
Il Terminale all'infrarosso è utilizzabile solo in zone non classificate (aree non pericolose). Vedi pag. 10.

7.3 Accesso alle funzioni

Premere il pulsante CRC posizionato sulla scheda iGEM.

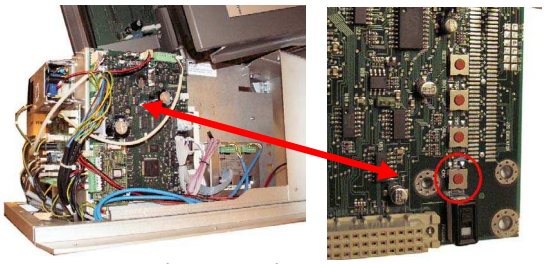
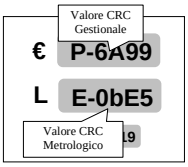


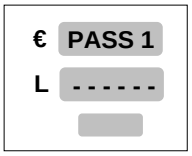
Figura 12 Pulsante CRC

L'accesso alla programmazione avviene premendo uno dei seguenti pulsanti:

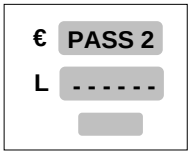
"**1**" Livello Gestore utilizzando la password gestore.
"**2**" Livello Operatore utilizzando la password operatore.



Selezionato il livello, la scritta PASS 1 appare sul display e avete 10 secondi per inserire la password corretta.
Il timer ricomincia dopo aver digitato un pulsante.
Dopo aver inserito la password e premuto <ENTER>



PASS 2 è visualizzato nel display, inserire nuovamente la password.
Premere <ENTER>

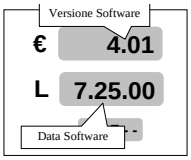


NOTA!
Non premendo alcun tasto, premendo <ENTER> (=E), digitando la password sbagliata o non c'è conferma della password digitata con <ENTER>, dopo 10 secondi la testata esce automaticamente da questa funzione.

NOTA!
Premere <CLEAR> (=C) per cancellare gli ultimi dati errati digitati.

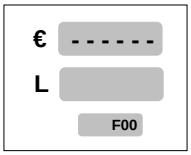
Se la password è corretta, sul display apparirà:

Entrando in programmazione il display prezzo unitario visualizza "F - - ", il display importi mostra il numero di versione del software, ed il display volume indica la data della versione del software. Per visualizzare le specifiche funzioni digitare il numero della funzione richiesta e premere ENTER. Il numero corrispondente appare sul display importo.

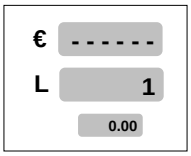


7.4 Funzione Uscita (F00)

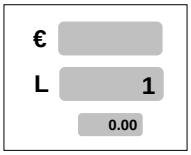
Questa funzione serve per selezionare una delle tre possibilità d'uscita dal modo manutenzione.
Digitare 00
Premere <ENTER>
il display visualizza:



Premere <ENTER>
il display visualizza:



Premere <#>
il display visualizza:
Digitare l'opzione d'uscita:
01 = Non uscire e non salvare le modifiche
02 = Esci, senza salvare le modifiche
03 = Esci e salva le modifiche
(es. per uscire e salvare le modifiche usare 03)



Premere <ENTER>
il display visualizza:

€ - - - - - -
L 3
0.00

Premere <ENTER>
Se è stata selezionata l'opzione 3
il display visualizza:

€ CHangE
L StorEd
0.00

7.5 Cambio Password (F33)

Accesso alle funzioni, vedi pag. 11.
Selezionando la funzione è possibile modificare le password d'accesso.
Digitare 33
Premere <ENTER>
il display visualizza:

€ - - - - - -
L
F33

Premere <ENTER>
il display visualizza:

S elezionare con il tasto <NEXT> :
33.01 Password Gestore (max. 6 numeri)
33.02 Password Operatore (max. 6 numeri)

€ - - - - - -
L PASS
33.00

Premere <#> la riga importo sul display appare priva di scritte, digitare la nuova password (max. 6 numeri). Sul display appariranno i trattini.

€ - - - -
L PASS
33.01

Premere <ENTER>
il display visualizza:

€
L PASS
33.01

Digitare nuovamente la password.
Sul display appariranno i trattini nella riga importo.

€ - - - -
L PASS
33.01

Premere <ENTER>
se la password è stata digitata correttamente, i trattini e la scritta "PASS" cominceranno a lampeggiare

€ - - - - - -
L PASS
33.01

Premere <ENTER>
se la Password è variata, i trattini cominceranno a lampeggiare

€ - - - - - -
L
F33

NOTA!
Per salvare le modifiche eseguire F00 Funzione Uscita - opzione 3. (vedi pag. 11)

7.6 Modo Operativo (F01)

Accesso alle funzioni, vedi pag. 11.
Selezionando la funzione è possibile modificare Il Modo Operativo.
Digitare 01
Premere <ENTER>
il display visualizza:

€ - - - - - -
L
F01

Premere <ENTER>
il display visualizza:
(Nella riga volume lo stato attuale)

€ - - - - - -
L 1
1.00

Premere <#> la riga display importo apparirà priva di scritte

€
L 1
1.00

Digitare il Modo Operativo desiderato
(Nella riga Importo il nuovo Modo Operativo)

1 Modo Seriale, (Automatico)
2 Modo Stand Alone, (Manuale)
3 Modo Seriale W&M
4 Modo Stand Alone W&M
5 Modalità automatica W&M con visualizzazione dei dati compensati in temperatura
6 Modalità manuale W&M con visualizzazione dei dati compensati in temperatura

€ 2
L 1
1.00

Premere <ENTER>
il display visualizza:
(Nella riga volume il nuovo Modo Operativo)

€ - - - - - -
L 2
1.00

Premere <ENTER>
Se il Modo Operativo è variato, i trattini cominceranno a lampeggiare.

€ - - - - - -
L
F.01

NOTA!
Per salvare le modifiche eseguire F00 Funzione Uscita - opzione 3. (vedi pag. 11)

7.7 Modifica prezzi unitari (F03)

Con collegamento a sistema gestionale, i prezzi del sistema aggiorneranno i prezzi dell'erogatore.

7.7.1 Impostazione Prezzi Unitari Lato A

Accesso alle funzioni, vedi pag. 11.
Il Display visualizza le funzioni

Passo 1 – Premere 03 e premere <ENTER>, ed il display visualizza:

€ - - - - - -
L
F03

Passo 2 - Premere <ENTER> ed il display visualizza:

€ - - - - - -
L 1.300
3.01

NOTA!
Per accedere ad un altro prezzo unitario premere <Next>.

La Sub-Funzione 3.01 è responsabile per il cambio del prezzo unitario della pistola 1 lato A, e così di seguito, come da seguente tabella:

Sub-Funzione Prezzi a Credito	Pistola (Posizione)	Lato
3.01	1	A
3.02	2	A

Sub- Funzione Prezzi contanti	Pistola (Posizione)	Lato
3.11	1	A
3.12	2	A

Esempio: abbiamo la pistola 1 con il prezzo unitario a € 1.300 e vogliamo cambiarlo a 1.420

€ - - - - - -
L 13.00
3.01

Premere il pulsante <#>, il display importo apparirà privo di scritte.

€
L 13.00
3.01

Inserire il valore desiderato
Es.: 1420

€ 1.420
L 1.000
3.01

Premere <ENTER>, il display visualizza:

€ - - - - - -
L 1.420
3.01

Per passare da una Sub-Funzione ad un'altra (pistola) usare <NEXT> (Es.: da 3.01 a 3.02).

Usare la stessa procedura per cambiare i prezzi contanti. (Sub funzioni 3.11 a 3.12, vedi tabella)

Per salvare le modifiche seguire la procedura “F00” d’uscita, valore 3. (vedi pag. 11)

7.7.2 Modifica prezzi lato B

Accesso alle funzioni, vedi pag. 11.

Passo 1 – Premere 04 e premere <ENTER>, ed il display visualizza:

€ - - - - - -
L
F04

Passo 2 - Premere <ENTER> ed il display visualizza:

€ - - - - - -
L 1.300
4.01

La Sub-Funzione 4.01 è responsabile per il cambio prezzi unitari del prodotto della pistola 1 lato B, e così di seguito, come da seguente tabella:

Sub-Funzione Prezzi a Credito	Pistola (Posizione)	Lato
4.01	1	B
4.02	2	B

Sub- Funzione Prezzi contanti	Pistola (Posizione)	Lato
4.11	1	B
4.12	2	B

Esempio: abbiamo la pistola 1 con il prezzo unitario a € 1.300 e vogliamo cambiarlo a 1.420

€ 0.00
L 0.00
1.300

Premere il pulsante <#>, il display importo apparirà privo di scritte.

€
L 1.300
4.01

Inserire il valore desiderato
Es.: 1420

Premere <ENTER>, il display visualizza:.

€ - - - - - -
L 1.420
4.01

Per passare da una Sub-Funzione ad un'altra (pistola) usare <NEXT> (Es.: da 4.01 a 4.02).

Usare la stessa procedura per cambiare i prezzi contanti. (Sub funzione 4.11 a 4.12

Per salvare le modifiche seguire la procedura “F00” d’uscita, valore 3. (vedi pag. 11)

8 Commissioni

8.1 Prima della messa in funzione

Assicurarsi che il distributore sia stato installato correttamente. Compilare il documento "Installazione del distributore: check-list" di pagina 20 e inviarlo a Wayne.
Il documento, a codice 479030, può anche essere richiesto direttamente a Wayne.

8.2 Messa in funzione del distributore / Programmazione iniziale

La programmazione iniziale deve essere effettuata da personale qualificato.

8.3 Operazioni d'uso

Questa descrizione concerne le operazioni di erogazione standard. Le procedure standard potrebbero necessitare di variazioni dovute a specifiche prescrizioni locali.

Figura 13 Pulsante di attivazione erogazione

alt 1.

- Estrarre la pistola di erogazione e collegarla al bocchettone del serbatoio del veicolo
- La pompa centralizzata inizia ad inviare GPL al distributore
- Avviare l'erogazione premendo e mantenendo premuto l'interruttore principale (Figura 13)
- Eventuali bolle di gas vengono separate dal liquido nel degasatore e rimandate in cisterna attraverso la valvola di ritengno e la tubazione di ritorno
- Al raggiungimento della pressione differenziale di 1 bar , la valvola differenziale apre il passagio del liquido e l'erogazione può iniziare
- L'erogazione può essere interrotta rilasciando l'interruttore principale o spegnendo la pompa centralizzata
- L'erogazione può anche essere interrotta mediante un apposito dispositivo (chiamato "limitazione 80%") installato nel serbatoio del veicolo
- Al termine dell'erogazione, scollegare e riporre la pistola.
- A pistola riposta l'erogazione viene conclusa e la pompa centralizzata si ferma

alt 2.

- remove nozzle from dispenser and connect to car tank
- the central pump starts pumping LPG to the dispenser
- start flow by pressing main switch (Figure x) and keep pressed
- any possible entrapped gas will be separated in the air separator and flows, via check valve and return pipe, back to the storage tank
- when differential pressure of 1 bar min. is reached, the pressure differential valve allows liquid to flow to the nozzle, filling starts
- Flow is stopped when main switch is released.
- a specific feature (called "80% limitation") installed in the car tank can also stop filling
- disconnect nozzle from car tank and hang back
- transaction end and the central pump stop when nozzle is returned

9 Assistenza e manutenzione

WARNING!	Electrical components under ATEX marked with Ex **must not** be repaired and should be replaced as complete spare part in case of operational functional failure

ATTENZIONE!	La chiave deve stare a contatto diretto con la pelle.	Staccare la corrente al distributore prima di effettuare qualsiasi lavoro in modo da scongiurare pericoli di schock elettrico e rischi di incendio.

PERICOLO!	Le operazioni di manutenzione e riparazione dovranno essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato. La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe causare seri danni a persone e/o cose.	Non toccare i dispositivi di riscaldamento della testata elettronica in modo da evitare bruciature.

NOTA!
Evitare il contatto diretto con le parti elettroniche del distributore.

9.1 Scariche elettrostatiche (ESD)

Prima di iniziare le operazioni di manutenzione sul distributore è necessario effettuare lo scarico elettrostatico del distributore stesso. Per fare questo è sufficiente aprire i pannelli di chiusura utilizzando l'apposita chiave.
Durante lavori di riparazione che richiedono molto tempo, le operazioni di scarico dovranno essere ripetute più volte.

9.2 Separazione dell'alimentazione

Questo si ottiene rimuovendo il fusibile principale dalla pompa sulla stazione di servizio.

10 Lettura delle totalizzazioni

NOTA!
Controllare le totalizzazioni volumi a intervalli regolari!

10.1 Totalizzatori elettromeccanici (opzionali)

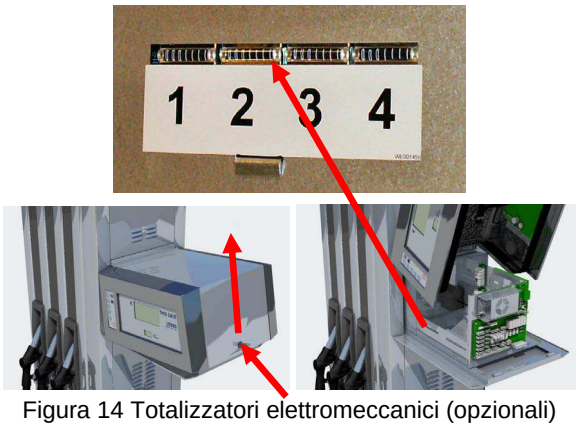


Figura 14 Totalizzatori elettromeccanici (opzionali)

10.2 Lettura delle totalizzazioni senza dispositivo di comando a distanza

Le totalizzazioni possono essere lette anche senza l'uso del comando a distanza.

Durante questa operazione, il distributore deve essere in stato di non funzionamento.

Figura 15 Pulsante di "stop"

Premere il tasto "stop": le totalizzazioni saranno visualizzate per 5 secondi.

10.3 Lettura Totalizzatori con Telecomando

I Totali possono essere letti sul Display dell'erogatore, per ogni Lato, con l'ausilio del Terminale di Programmazione (Telecomando).

Durante quest'operazione non si devono iniziare erogazioni.

Premere il pulsante clear (e next, next, next . . .) sul Terminale di Programmazione (Telecomando). Il volume di ciascuna pistola sarà visualizzato.

I numeri delle sub-statistiche hanno il formato "**.**TN":

T = tipologia dei totali:
- 1 = Volume (Totalizzatore Fiscale)
- 2 = Totale Importo
- 3 = Credit
- 4 = Cash
- 5 = Contatore Erogazioni in modo Seriale (Automatico)
- 6 = Contatore Erogazioni in modo Stand Alone (Manuale)
- 7 = Volume lordo (non compensato in temperatura)

N = numero della pistola logica 1-8

10.4 Display volume compensato e non su richiesta del cliente

Opzione: ATC (Compensazione Automatica della Temperatura)

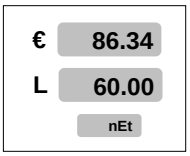
É possible visualizzare i dati dell'ultima erogazione premendo il tasto #. (nessuna erogazione da entrambe i lati dell'erogatore) la pompa è in modalità manutenzione.

Il display mostra (alternativamente) quanto segue.

Display importo: Importo [€]

Display volume: Volume compensato [L] (Net)

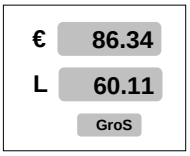
Display prezzo unitario: „nEt"



Display importo: Importo [€]

Display volume: Volume compensato [L] (Gros)

Display prezzo unitario: „6roS"



11 Guasti/malfunzionamenti

Pregasi annotare qualsiasi codice di errore visualizzato sul display prezzo unitario (-xx-)

ATTENZIONE!	Togliere sempre l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi lavoro dul distributore. La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe implicare pericolo di shock elettrico o di incendio.

Malfunziona-mento	Soluzione
La pompa non si avvia	• Assicurarsi che tutte le unità di controllo siano aperte in modo corretto (giorno/notte) • Provare con l'operazione Stand-alone (vedi pagina 12) • Togliere l'alimentazione elettrica per almeno 15 secondi quindi ripristinarla

Figura 16 Malfunzionamenti

11.1 Interruzioni di corrente

Eventuali interruzioni di corrente implicano l'arresto dei motori della pompa con conseguente impossibilità di procedere alle operazioni di erogazione.

Il volume della quantità erogata e il corrispondenete importo rimangono visualizzati sui display della testata per almeno 15 minuti.

Gli altri valori potranno essere letti al ripristino della corrente elettrica. Funzione 8 per leggere il volume. Vedi pagina 11.

In caso di rifornimento con carta di credito, verrà addebitata solo la quantità erogata e la carta sarà espulsa dal lettore.

In caso di interruzione di corrente, l'apposita batteria tampone collegata permetterà la memorizzazione delle informazioni.

Al ripristino della corrente elettrica, il distributore sarà di nuovo pronto per erogare in pochi minuti.

12 Manutenzione

12.1 Alcune raccomandazioni

Leggere sempre le istruzioni e, in caso di dubbio, rivolgersi al Servizio Post-Vendita Wayne (vedi capitolo 17 " Numeri telefonici" pagina 23).

Controllare regolarmente la pompa al fine di rilevare immediatamente eventuali perdite di carburante.
Ogni rilevamento di perdite dovrà essere comunicato al Servizio Post-Vendita Wayne.

Il distributore non dovrà essere né modificato né completato con apparecchiature o dispositivi non facenti parte del sistema.

Non potranno essere né installati dispositivi antifurto né aggiunte scritte pubblicitarie né ricavati fori sul corpo della pompa senza lo specifico permesso rilasciato da Wayne. Poiché questo tipo di interventi implica l'applicazione di specifiche normative (ad esempio quelle sulle aree esplosive), un intervento non approvato potrebbe invalidare la legalità di tutta l'apparecchiatura!

Mantenere l'apparecchiatura pulita.
Usare solo prodotti detergenti delicati o sapone liquido.
Pulire le superifici manualmente con panno.
Wayne non sarà responsabile per danni causati dall'utilizzo di prodotti detergenti aggressivi o non approvati allo scopo da Wayne.

NOTA!
Il distributore non deve essere lavato con liquido in pressione.

NOTA!
Wayne non sarà responsabile per danni causati dall'utilizzo di prodotti detergenti aggressivi o non approvati allo scopo da Wayne.

Togliere dal distributore eventuale ghiaccio o neve. Prestare particolare cura alla pulizia nell'area di erogazione.
Pulire il display in modo che sia sempre ben visibile in qualsiasi situazione atmosferica.

ATTENZIONE!	Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento sul distributore in modo da evitare rischi di schock elettrico e/o pericolo di incendio.

NOTA!
Conservare la chiave del distributore in un posto sicuro!

ATTENZIONE!	Non avviare mai il distributore in presenza di perdite di carburante! La mancata osservanza di questa raccomandazione potrebbe implicare immediato pericolo di vita. Rispettare l'ambiente ed evitare i rischi di scivolamento. Intervenire immediatamente in caso di perdite di carburante.

ATTENZIONE!	Non rimuovere il fusibile principale dalla pompa (230V). La pompa richiede un riscaldamento permanente.

12.1.1 Interruzione funzionamento/Pompa fuori servizio

- Togliere l'alimentazione elettrica ai motori mediante il fusibile principale della pompa (400V).
- Togliere l'alimentazione elettrica all'elettronica del distributore mediante l'apposito interruttore.

12.1.2 Chiusura notturna del distributore su stazioni di servizio presidiate

- Togliere l'alimentazione elettrica ai motori mediante il fusibile principale della pompa (400V).
- Porre il sistema di gestione in posizione «notte» (vedere lo specifico manuale). (Sistema di Gestione Wayne, ad esempio ISM 2000, ISM 3000 o ISM¤Nucleus).

13 Smontaggio

13.1 Preparazione

Vedi capitolo 0 da pagina 7 in avanti.

13.1.1 Svuotamento del distributore

Prima dello smontaggio, è importante che il distributore venga completamente svuotato del carburante.

Chiudere le tubazioni di entrata utilizzando idonee flange con le rispettive guarnizioni.
Se necessario, contattare una ditta specializzata nel trasporto per conoscere le procedure normative da applicare.

13.2 Istruzioni per il sollevamento del distributore

Vedi capitolo 7 a pagina 7.

13.3 Riciclo del distributore

Per il riciclo del distributore, attenersi alle normative in vigore nel paese in cui il distributore è installato.

ATTEN-ZIONE!!	Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento sul distributore in modo da evitare rischi di schock elettrico e/o pericolo di incendio.	Pericolo di ribaltamento! Seguire attentamente le istruzioni per il sollevamento del distributore. Prendere nota della posizione del punto di equilibrio.

14 Caratteristiche tecniche

14.1 Caratteristiche generali:

I dati riportati si riferiscono a versioni standard. Sono possibili delle variazioni dovute a modifiche tecniche o particolari specifiche del cliente.

Vedi capitolo 6.11 "Istruzioni di connessione" (pagina 9) e capitolo 6.12 "Istruzioni d'installazione" (pagina 9).

Tubi	1	2
Portata normale	50 l/min	2x50 l/min

Alimentazione elettrica con conduttore di sicurezza (messa a terra PE) obbligatorio.

Alimentazione elettrica per testata e riscladamento:
100-240V/AC (+10%/-15%)
Frequenza: 50-60Hz +/-3 Hz
Assorbimento massimo: 150W
Assorbimento massimo con riscaldamento: 450W

Portata minima Q min.:.....5 litri / min
Portata massima Q max.:.....50 litri /min
Minimum quantity MMQ: .....2 litri
Volume ciclico: .....1 litro
Range di calibrazione: .....+/- 1 %
Esattezza di misura: 1,0
Volume degasatore: .....1,9 litri
Pressione massima di funzionamento: 2,5 MPa
Temparura di funzionamento: .....-30°C - +60°C

14.1.1 Dimensioni/ingombri

Lunghezza..... 889 mm - 2869 mm (dipende dal modello)
Larghezza..... 510 mm
Altezza totale..... 2145 mm

14.1.2 Tubo flessibile di erogazione

Lunghezza..... 4,0 metri.

14.1.3 Peso

kg	HYDR
160	1
	2

14.2 Descrizione del sistema

I distributori di GPL prodotti da Wayne sono stati progatti e costruiti per l'erogazione di gas liquefatti quali propano, butano o miscele dei due. Il disegno e i componenti di un distributore con flessibile di erogazione singolo sono illustrati nel relativo schema a pagina 6.

La pressione all'interno della cisterna di stoccaggio dipende dal tipo di prodotto (propano o butano) e dalla temperatura ambiente. Tale pressione è in genere compresa tra i 0,5 e i 0,7 MPa. Il valore di pressione viene incrementato dalla pompa centrale fino a circa 1,5 MPa per forzare il flusso del prodotto e inviarlo a distributore. A pistola chiusa, il prodotto rifluisce indietro verso la cisterna attraverso un'apposita valvola bypass. La pompa centrale e il relativo motore non sono compresi nella fornitura Wayne ma devono essere installati localmente in campo.

14.2.1 Distributore GPL: componenti principali

(dal basso).

- Filtro
- Degasatore con valvola di ritegno
- Valvola di sicurezza
- Misuratore a pistoni
- Valvola differenziale
- Spia di flusso
- Giunto a strappo di sicurezza (break-away)
- Flessibile di erogazione GPL
- Pistola di erogazione GPL

14.2.2 Filtro

- Corpo in ghisa
- Filtro in acciaio inox Aisi 304 - capacità filtrante: 30 micron

14.2.3 Degasatore

- Corpo in acciaio
- Unità di degasazione statica
- Volume di 1,9 litri
- Valvola di ritegno all'uscita

14.2.4 Misuratore

- Corpo in ghisa con cilindri in acciao inox
- 2 pistoni in ottone - alta precisione - regolazione semplice per la modifica della corsa del pistone

14.2.5 Valvola differenziale

- Corpo in ghisa
- Cilindro di terra
- Valvola pistone con caricamento a molla

14.2.6 Spia di flusso

- Corpo in alluminio
- Girante che mostra il flusso del liquido
- Vetro temperato

14.2.7 Giunto a strappo di sicurezza

- Corpo in ottone
- Forza di rottura 160 N
- Nessuna perdita da entrambe le parti

14.2.8 Flessibile di erogazione GPL

- Conforme alle normative nazionali in merito.

14.2.9 Pistola GPL

- Pistole approvate in conformità alle specifiche del cliente.

15 Dichiarazione di conformità CE

Wayne
A GE Energy Business

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

in accordo alle Direttive Europee
EMC 2004/108/CE MD 2006/42/CE ATEX 94/9/CE MID 2004/22/CE

Tipo di apparecchiatura	**Distributori di carburante per benzina, kerosene, gasolio, mix etanolo con o senza iX pay terminal.**
Modello/Tipo	**Global Star CXX-XX serie**
Tipo	**HHR/HH/H**

Costruttore / responsabile per la documentazione tecnica
DRESSER WAYNE AB
Hanögatan 10
211 24 Malmö, Svezia

L'allegato indica i documenti utilizzati per la verifica della conformità

Informazioni addizionali ATEX 94/9/CE

Organismo Notificato No. 0518
Sira Test & Certification Ltd
Rake Lane, Eccleston
Chester, CH4 9JN
England

EC-Type Examination Certificate No.
Sira 05ATEX9149X

Organismo Notificato No. 0359
Intertek Testing & Cerification Limited
Intertek House, Cleeve Road, Leatherhead
Surrey, KT22 7SB
England

Quality Assurance Notification No
ITS09ATEXQ6340

Informazioni addizionali Direttiva EMC 2004/108/CE
Il prodotto soddisfa le norme armonizzate EMC elencate in allegato

Informazioni addizionali Direttiva Macchine 2006/42/CE
Il prodotto è conforme alle disposizioni della direttiva Macchine 2006/42/CE

Informazioni addizionali MID 2004/22/CE Allegato B

Organismo Notificato No. 0402
SP Swedish Technical Research Institute
Box 857
501 15 Borås, Svezia

Certificato CE di esame del tipo No. 10 70 21

Organismo Notificato No. 1383
Czech Metrology institute (CMI)
Okruzni 31, Brno 63800
Repubblica Ceca

Certificato CE di esame del tipo No. TCM 141/07-4548
(per erogatori con compensazione di temperatura ATC)

Informazioni addizionali MID 2004/22/CE Allegato D
Organismo Notificato No. 0402
SP Swedish Technical Research Institute
Box 857
501 15 Borås, Svezia

Valutazione decisionale No. 10 70 22

Come costruttore, noi dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che le apparecchiature seguono le disposizioni delle direttive sopra indicate

Malmö, 2011-12-01

Damian Tracey
President Europe

Wayne
A GE Energy Business

Allegato alla
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Sono state applicate le seguenti norme Europee armonizzate:

Standards	Note
EN 13617-1	Construction and performance of metering pumps, dispensers and remote pumping units
EN 60204-1	Safety of machinery-Electrical equipment of machines
EN 61000-6-3	EMC- Emission standard residential, commercial and light industry
EN 55 022	Limits and methods of measurement of radio disturbance
EN 61000-3-2	EMC- Limits for harmonic current emissions
EN 61000-3-3	EMC-Limitation of voltage fluctuations and flicker
EN 50 014/EN 60079-0	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Generell requirements
EN 50 018/EN 60079-1	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Flameproof enclosures 'Ex d'
EN 50 019/EN 60079-7	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Increased safety 'Ex e'
EN 50 020/EN 60079-11	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Intrinsic safety 'Ex i'
EN 50 021/EN 60079-15	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Type of protection "Ex n"
EN 50 028/EN 60079-18	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Encapsulation 'Ex m'
OIML R117	Measuring systems for liquids other than water
OIML D11	General requirements for electronic measuring instruments

DRESSER Wayne

Allegato alla
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Sono state applicate le seguenti norme Europee armonizzate:

Norme	**Note**
EN 14678-1	Construction and performance of LPG equipment for automotive filling stations-Part 1: Dispensers
EN 13617-1	Construction and performance of metering pumps, dispensers and remote pumping units
EN 60204-1	Safety of machinery-Electrical equipment of machines
EN 61000-6-3	EMC- Emission standard residential, commercial and light industry environments
EN 55 022	Limits and methods of measurement of radio disturbance
EN 61000-3-2	EMC- Limits for harmonic current emissions
EN 61000-3-3	EMC-Limitation of voltage fluctuations and flicker
EN 50 014/EN 60079-0	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Generell requirements
EN 50 018/EN 60079-1	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Flameproof enclosures 'Ex d'
EN 50 019/EN 60079-7	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Increased safety 'Ex e'
EN 50 020 /EN 60079-11	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Intrinsic safety 'Ex i'
EN 50 021/EN 60079-15	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Type of protection "Ex n"
EN 50 028/EN 60079-18	Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres Encapsulation 'Ex m'
OIML R117	Measuring systems for liquids other than water
OIML R117-1	Part 1: Metrological and technical requirements
OIML D11	General requirements for electronic measuring instruments

DRESSER Wayne

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

in accordo alle Direttive Europee
EMC 2004/108/CE, MD 2006/42/CE, ATEX 94/9/CE , MID 2004/22/CE

Tipo di apparecchiatura — **Distributore di GPL per autotrazione combinato con distributore di carburanti liquidi**
Modello / serie — **Global Star B2B LPG**
Tipo — **HHR**

Costruttore
DRESSER WAYNE AB
Hanögatan 10
211 24 Malmö, Svezia

L'allegato indica i documenti utilizzati per la verifica della conformità

Informazioni addizionali ATEX 94/9/CE

Organismo Notificato No. 0518
Sira Test & Certification Ltd
Rake Lane, Eccleston
Chester, CH4 9JN
England

EC-Type Examination Certificate No.
Sira 05ATEX9149X

Organismo Notificato No. 0359
Intertek Testing & Cerification Limited
Intertek House, Cleeve Road, Leatherhead
Surrey, KT22 7SB
England

Quality Assurance Notification No
ITS09ATEXQ6340

Informazioni addizionali Direttiva EMC 2004/108/EC
Il prodotto soddisfa le norme armonizzate EMC elencate in allegato

Informazioni addizionali Direttiva Macchine 2006/42/CE
Il prodotto è conforme alle disposizioni della direttiva Macchine 2006/42/CE

Informazioni addizionali MID 2004/22/CE Allegato B

Organismo Notificato 0122
NMI Certin B.V.
Hugo de Grootplein 1
3314 EG Dordrecht
Paesi Bassi
Esame CE del tipo No. NMI T10083

Organismo Notificato 0402
SP Swedish Technical Research Institute
Box 857
501 15 Borås
Svezia
ed SP No. 107021

Organismo Notificato No. 1383
Czech Metrology institute (CMI)
Okruzni 31, Brno 63800
Repubblica Ceca
Certificato di esame CE del tipo No. TCM 141/09-4678 (valido per distributori GPL con ATC)

Informazioni addizionali MID 2004/22/CE Allegato D
Organismo Notificato No. 0402
SP Swedish Technical Research Institute
Box 857
501 15 Borås, Svezia

Valutazione decisionale No. 10 70 22

Come costruttore, noi dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che le apparecchiature seguono le disposizioni delle direttive sopra indicate

Malmö, 2010-07-01

Damian Tracey
Managing director

WM033051 © Copyright
2014-07-11 Rev.02.5

16 Installazione del distributore: check-list

Cliente _____	Indirizzo _____
Modello _____	Numero di matricola _____
Data di consegna _____	Data di installazione _____
Versione programma_____	Numero distributore nel sistema di controllo _____

Dopo la verifica, barrare Sì o No	**Spiegare in caso di risposta NO**
La consegna del distributore è stata completata? Sì ☐ No ☐	_____
La marcatura della targa dati è corretta? Sì ☐ No ☐	_____
Vi sono dispositivi sconosciuti all'interno del distributore? Sì ☐ No ☐	_____
Era tutto al proprio posto dopo il trasporto? Sì ☐ No ☐	_____
Le connessioni erano correttamente fissate nei rispettivi terminali e gli ingressi delle tubazioni erano intatti? Sì ☐ No ☐	_____
Sono presenti idonei sistemi di messa a terra per chassis, alimentazione, pistole, ecc.? Sì ☐ No ☐	_____
La pompa riparte automaticamente dopo un'eventuale interruzione di corrente? Sì ☐ No ☐	_____
Il circuito principale è stato correttamente messo a terra? Sì ☐ No ☐	_____
I tubi di collegamento sono contrassegnati con i relativi marchi di qualità? Sì ☐ No ☐	_____
Il distributore è stato correttamente sigillato verso il suolo? Sì ☐ No ☐	_____
Gli interruttori pistola sono regolati correttamente? Sì ☐ No ☐	_____
Erogare 20 litri a portata normale: la pompa misura correttamente? Sì ☐ No ☐	_____
Segnare la capacità in litri/minuto _____	
Il prezzo e il prodotto sono ben visibili? Sì ☐ No ☐	_____
La pompa si arresta correttamente in caso di pagamento con banconote? Sì ☐ No ☐	_____
Il personale è stato istruito all'uso del distributore? Sì ☐ No ☐	_____

Lettura dei totalizzatori meccanici

	GPL				
Lato A					
Lato B					

Verifica effettuata da: _____	Ditta _____
Operatore n. _____	Data _____

Check-list da spedire a Dresser Wayne.

Helix
Global Star
Fusion
Helix

17 Numeri telefonici

Sweden	European Parts Centre	
Wayne Hanögatan 10 Box 50559 SE-202 15 Malmö Tel: + 46 40-36 05 00 Fax: + 46 40-15 03 81	**Wayne EPC** Hanögatan 10 P.O Box 50559 SE-202 15 Malmö, Sweden Tel: +46 40 360960 Fax: +46 40 150381 E-mail: EPC@Wayne.com	

18 Note

Oltre 100 anni d'esperienza
More than a century of experience
Über 100 Jahre Erfahrung
Mer än 100 års erfarenhet

Wayne™ sviluppa, costruisce e commercializza sistemi operativi completi per la gestione delle stazioni di servizio. Dallo sviluppo e disegno ad una efficiente produzione ed assemblaggio, ci si avvale di una unica direzione.

Wayne™ develops, manufactures and markets complete operative systems for fuel handling at service stations. Everything from development and design to efficient production and assembly of components is pursued under one roof.

Wayne™ entwickelt, produziert und vermarktet komplette funktionierende Systeme für die Abgabe von Kraftstoffen an Tankstellen. Von der Entwicklung über das Design bis zur Herstellung und Installation liefern wir alles aus einer Hand.

Wayne™ utvecklar, tillverkar och marknadsför kompletta operativa system för drivmedelshantering på servicestationer. Under ett och samma tak ryms allt från utveckling och konstruktion till rationell tillverkning och sammansättning av komponenter.

La Wayne comprende quattro attività interattive:

- Attrezzature quali erogatori di carburante, terminali di pagamento, sistemi gestionali e POS.
- Software per memorizzare e per comunicare nelle stazioni di servizio, tra la stazione e la Società, banche ed istituti di credito.
- Progetti e disegni su commissione del Cliente.
- Manutenzione, supporto tecnico e vendita delle parti di ricambio.

Wayne produce per rendere agevole agli utilizzatori il rifornimento ed il suo pagamento, per rispondere alle esigenze della stazione di servizio e dei suoi operatori, per controllare i rifornimenti in conformità alle richieste delle autorità preposte, nella precisione delle erogazioni, nell'emissione d'inquinanti e nella sicurezza.

Wayne's operations comprise four interdependent functions:

- Equipment such as petrol pumps, payment terminals, point-of-sale terminals and service station operative systems.
- Software for recording and for internal communication at the station, as well as between the station and the oil company, banks and credit institutes.
- Project design with overall responsibility to the customer.
- Field service, technical support and supply of spare parts.

Wayne makes it easier for the motorist to fill up and make his motoring purchases, while effectively meeting the needs of the service station owner for operating supervision and for conforming to the demands of the authorities for measurement accuracy, minimising pollution and ensuring safety.

Die Niederlassungen von Wayne umfassen vier ineinander greifende Bereiche:

- Ausrüstungen wie Zapfsäulen, Zahlterminals, Kassenterminals und Tankstellensysteme
- Software für Registrierung und Kommunikation auf der Tankstelle u. zwischen Station und Mineralölfirma sowie Banken und Kreditinstituten.
- Projektgestaltung mit umfassender Verantwortlichkeit dem Kunden gegenüber.
- Service, technische Unterstützung und Lieferung von Ersatzteilen.

Wayne erleichtert dem Fahrer die Betankung und damit verbundene Einkäufe, unterstützt gleichzeitig den Stationär bei der übersichtlichen Führung seines Betriebes unter Berücksichtigung der behördlichen Vorschriften hinsichtlich Messgenauigkeit, Umwelt- und Sicherheitsauflagen.

Verksamheten omfattar fyra samverkande delar:

- Utrustning som bensinpumpar, betalterminaler, butiksterminaler och stationsdatorer.
- Programvara för registrering och kommunikation internt på stationen samt mellan stationen och oljebolaget, banker och kreditinstitut.
- Projektering med totalansvar gentemot uppdragsgivaren.
- Service på fältet, teknisk support och reservdelsförsörjning.

Wayne gör det lättare för bilisten att tanka och handla. Samtidigt tillgodoses stationsägarens krav på en effektiv driftskontroll och myndighetskraven på mätnoggrannhet, miljövänlighet och driftssäkerhet.

Wayne
FUELING SYSTEMS

www.wayne.com

Headquarters
Wayne
3814 Jarrett Way
Austin, TX 78728
Phone: +1 512.388.8311
Fax: +1 512.388.8302

Wayne Sweden
Hanögatan 10
Box 50559
SE-202 15 Malmö, Sweden
Phone: +46 40 360500
Fax: +46 40150381

Wayne Brazil
Estrada do Timbo
126-Bonsucesso
Rio de Janeiro, Brazil
Phone: +55-21-2598-7711
Fax: +55-21-2598-7860

Wayne China
1221 Dong Lu Road
Pudong, Shanghai 200135
China
Phone: +21-5899-3976
Fax: +21-5899-0974